

## BREME PRETEKLOSTI

Med kandidatkami za vstop v EZ je Slovenija vzor, kakšna izredna politična in gospodarska sprememba je bila dosežena v nekdanji jugoslovanski republici po osamosvojitvi po letu 1991, pa je moč razbrati tudi iz tega, da je Slovenija danes država z največ možnostmi za vstop v NATO. Ta zgodba o uspehu pa ima tudi senčno stran. Tako se vedno ni zaključena vrnitev ali izplačilo odškodnin za premoženje, ki je bilo med komunistično vladavino med letoma 1945 in 1963 podržavljeno bodisi protipravno bodisi brez poplačila odškodnine, piše nemški dnevnik *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 16. julija.

Nad diskriminacijo oziroma protiustavnim ali protipravnim ravnanjem državnih oblasti pa se ne pritožujejo toliko nekdanji prebivalci dežele iz Nemčije ali Avstrije, ki so bili zaradi nemškega porekla med vojno pregnani kot domnevni kolaboratorji in sovražniki države in so morali pustiti za sabo svoje celotno premoženje. Pritožujejo se predvsem Slovenci, ki se čutijo zapostavljene, ker že enajst let zaman čakajo na vrnitev nekdanjega premoženja. Še vedno pa ne morejo niti razpolagati s svojim premoženjem, saj je država izdala „zaščitne ukrepe“ za sedanje uporabnike razlaščenega premoženja, piše FAZ.

Tako se ne gre čuditi, če predsednica Združenja lastnikov razlaščenega premoženja Inka Stritar razočarana govori o dvojni razlastitvi. Pod krinko demokracije je „stara komunistična garda z zastarelimi miselnimi vzorci“ še danes na oblasti in drži niti v rokah. Na to kaže, da so nekdanji partijski člani in tisti, ki so bili blizu nekdanjim oblastnikom, že zgodaj dobili vrnjeno svoje premoženje ali dobili denarno odškodnino. Bogate pripadnike meščanskega sloja ali lastnike nekdanjega velikega premoženja pa so pustili v negotovosti. Vlada, parlament in sodstvo so v zadnjih desetih letih soglasno storili vse, da bi otežili ali podaljšali vračanje premoženja tem skupinam, piše FAZ. Leta 1991 se je vse začelo obetavno, ko je Slovenija sprejela najbolj liberalen in napreden zakon o vračanju premoženja med reformnimi državami. Še en zakon, ki ureja vračanje premoženja Slovincem, ki so bili nepravilno obsojeni in vmes rehabilitirani, je bil izdan še pred neodvisnostjo, nova država pa ga je prevzela. Kot navaja FAZ, so se visoka pričakovanja skoraj 40.000 prosilcev o hitrem, nebirokratičnem poteku izpolnila le nekaterim; ostali so morali dolgo čakati ali so bili razočarani. Vlada je ignorirala vse zakonsko določene roke.

Vlada sicer pravi, da sta rešeni dve tretjini vseh primerov.

Številni, med njimi Katoliška cerkev, še vedno čakajo na obravnavo svojih zahtevkov. Obotavljanje vlade pa je naletelo na simpatije v slovenski javnosti in medijih. Za to kaže, da jim ni veliko mar za vračanje premoženja, in se neradi ukvarjajo s preteklostjo. Kot opravičilo za nepriljubljenost teme je slišati, da „stare krivice ni moč izravnati z novo krivico“. To po pisanju FAZ sodi k sliki današnje slovenske družbe, ki se boji spopasti s svojo preteklostjo in se enajst let po neodvisnosti izogiba javni razpravi o krivicah, storjenih med komunistično vladavino.

Tudi tuji pravniki so izrazili razočaranje nad nazadovanjem vlade, kot največji problem pa izpostavljajo dolgotrajnost postopkov in počasnost sodišč. Obžalovanja vredno je to predvsem zaradi visoke starosti prosilcev. Pomoč evropskega sodišča v Strasbourgu je komajda pričakovati in trajalo bo še veliko let, preden bo tu sprožen prvi slovenski primer. Prav zato se lastniki ozirajo v Bruselj in ZDA. Skorajšnji vstop Slovenije v EZ in NATO vzbujajo upanje, da bosta Evropska komisija ali NATO opozorila na nerešene primere vračanja premoženja.

Evropski komisar za širitev Guenter Verheugen pa je tej želji oporekal. Komisija sicer razume nejevoljo prizadetih, vendar pa je vračanje premoženja nacionalni problem in ni povezan z vstopanjem v EZ. Tudi do posega zveze NATO bi lahko komaj prišlo. Največje možnosti pa imajo razočarani lastniki pri Američanih. Ker je tudi v ZDA majhna skupina nekdanjih Slovencev, ki zahtevajo nazaj svoje premoženje, je ameriško veleposlaništvo v Ljubljani že prišlo na pogovor k vladi. Morda se je temu posredovanju zabvaliti, da je vlada razglasila svojo odločenost kmalu zaključiti proces vračanja premoženja, še piše FAZ.

## 9. tabor Slovencev po svetu

Izseljensko društvo Slovenija v svetu je pripravilo 9. tabor Slovencev po svetu z geslom „Odpri za vrednote“ in na okrogli mizi spodbudilo pogovor o repatriaciji rojakov iz sveta.

Društvo Slovenija v svetu letos praznuje 10. obletnico ustanovitve, zato je bila aktualnost teme letošnjega tabora še kako primerna, saj je med njegovimi glavnimi nalogami tudi pomoč; tistim rojakom v svetu, ki bi se radi vrnili ali naselili v domovini. Že nagovor nadškofa dr. Franca Rodeta v zavodski kapeli je bil uglasen na osrednjo temo srečanja.

Nadškof, ki je že takoj po obisku med rojaki v Argentini leta 1997 javno pozval slovensko državno ob-

last, naj se angažira pri naseljevanju rojakov v domovini, je podoben poziv ponovil tudi pri tej maši. Še bolj razgibana je bila okrogla miza, ki jo je v zavodski dvorani po maši vodil urednik Ognjišča Tino Mamič. Med poslušalci je bil tudi sekretar za Slovence po svetu dr. Iztok Simoniti. V pozdravnem nagovoru je dejal: „Ustvariti moramo normalne okoliščine za naše ljudi, ki se želijo vrniti ali naseliti v domovini.“ Zaradi birme pri rojakih v Essnu se srečanja ni udeležil škof Alojz Uran, je pa udeležencem poslal pozdravno pismo.

Udeleženci okrogle mize so vsak iz svojega zorne-

Nad. na 5. str.

## Nas res pozna ves svet???

Zadnje dni je slovenski predsednik Milan Kučan prišel v Romunijo na državniški obisk. Kot posnema-mo iz italijanskega časopisa *Corriere della Sera* 12. julija letos - o tem nismo nič brali v domačih časopisih - „so ga sprejeli na bukarštanskem letališču s slovaško državno himno. To

ni prvič, da se dogodi kaj takega. Ko je bil Bush še guverner Texasa, je sprejel slovenskega predsednika vlade Drnovška in ga nagovoril s Slovaškom. Odkar sta se osamosvojili Slovenija in Slovaška, se večkrat znajdeta s podobnimi napakami. Slovensko prekletstvo? Ali slovaško?”

## Obrazec za vpis v evidenco volilne pravice

Z veleposlaništva RS smo dobili obrazec „Zahteva za vpis v evidenco volilne pravice“.

V evidenco bodo avtomatično vpisani državljani s stalnim bivališčem v tujini, ki so že sodelovali na volitvah v letih 1997 (volitve za predsednika republike) in/ali 2000 (parlamentarne volitve).

Tisti, ki niso sodelovali na teh volitvah, pa bi želeli biti vpisani, morajo podati zahtevo za vpis in sicer na upravni enoti območja, v katerem je državljan ali eden od staršev imel zadnje stalno bivališče, ali če tega ni mogoče ugotoviti, na upravni enoti, na kateri želi utresničevati volilno pravico, ali pa na diplomatsko konzularnem predstavništvu Republike Slovenije. To velja tudi za tiste, ki so v prejšnjih volitvah imeli probleme z naslovi.

Zahtevo bo potrebno podati samo enkrat in ne na vsakih volitvah posebej kot doslej. V pomoč so enotni obrazci, ki so na razpolago na predstavništvu RS v tujini (pa tudi v pisarni Zedinjene Slovenije). V obrazcu je potrebno navesti točen

naslov prebivališča v tujini, ulico in hišno številko, pošto številko, ime pošte in države. Zahtevi je treba predložiti dokaz o državljanstvu. (Fotokopijo slovenskega potnega lista, ali potrdilo o državljanstvu, ali rojstni list in podobno). Zahteva je takse prosta.

Volilni upravičenci bodo tudi v naprej dolžni sporočati morebitne spremembe (bivališča, priimka itd.) ustrezni upravni enoti ali predstavništvu.

Po razpisu volitev bodo vsi vpisani obveščeni o volitvah in načinu uresničevanja volilne pravice. Volilni imeniki bodo razgrnjeni tudi na diplomatsko konzularnih predstavništvih, kjer bodo potekale volitve.

## SLOVENSKI UTRIFI

PATER JENKO ODLIKOVAN

Predsednik Milan Kučan je za dolgoletno zaslužno delovanje med Slovenci v Avstraliji s častnim znakom svobode RS odlikoval patra Valerijana Jenka. Ta je najvišje slovensko priznanje prejel za socialno in kulturno delo med avstralskimi zdomci, ki ga je opravljal poleg svojega duhovniškega poklica. Kučan se je pridružil želji v Avstraliji živečih Slovencev, da bi pater še dolgo deloval v njihovo dobro, saj jim to veliko pomeni, o čemer se je ob obisku v Avstraliji prepričal tudi sam predsednik.

KAKŠNO MOŠEJO BODO DOBILI?

Slovenska ljudska stranka bo v boj za župansko mesto na jesenskih lokalnih volitvah v Ljubljani poslala nekdanjega ministra za znanost in tehnologijo Lojzeta Marinčeka. Program njegovega županovanja je grajen na „desno sredinskih evropskih principih“. Osrednji programski poudarki vsebujejo izgradnjo podzemne železnice, s čimer bi rešili prometne zagate. Marinček je poudaril, da je skrajni čas za izgradnjo mošeje v Ljubljani, vendar tradicionalno grajena mošeja ne bi bila „v skladu z arhitektno zasnovo mesta, zato bi bila na mestu mošeja brez minareta“.

GREMO V EZ IN NATO?

Redna mesečna javnomnenjska raziskava tednika MAG je pokazala, da vstop v zvezo NATO podpira 44,7 odstotka anketiranih, proti pa se je izreklo 38,1 odstotka vprašanih. Večjo podporo ima vstop v EZ, saj je za 65,9 odstotka in proti 19,2 odstotka vprašanih. Vstop v NATO večinsko podpirajo volivci Drnovškove Liberaldemokratske stranke, Janševe Socialdemokratske stranke, Bajukove Nove Slovenije in Butove Slovenske ljudske stranke, najbolj pa mu nasprotujejo volivci naslednice Komunistične partije, tj. Združene liste in Slovenske mladinske stranke.

DRNOVŠEK POMAGA OPEKI

Premier Janez Drnovšek je v začetku junija po pogovoru z misijonarjem Petrom Opeko poslal pismo nekaterim vodilnim svetovnim državnikom v zvezi s položajem na Madagaskarju. Pozval jih je, naj se osebno zavzamejo za preprečitev poglobljanja krize in pravično rešitev položaja v tej državi. Premieru je med drugim odpisal predsednik Evropske komisije Romano Prodi, ki je dejal, da Evropska komisija deli zaskrbljenost nad položajem na Madagaskarju in posledicami za njegovo prebivalstvo.

Precej slovenskih osebnosti in ustanov je Petra Opeko predlagala za dobitnika Nobelove nagrade zaradi njegovega uspešnega delovanja za revne prebivalce Madagaskarja.

MEDVEDKA NAPADLA

Ljubljansko okrožno sodišče je odločilo, da mora država Francu Gačniku iz okolice Ribnice, ki ga je 24. februarja 2000 napadla in hudo poškodovala medvedka, izplačati 15 milijonov tolarjev odškodnine, poleg odškodnine pa mu mora vrniti še slabih 800 tisočakov sodnih stroškov. Gačnika, ki mu je okrožno sodišče prisodilo polovico od zahtevane odškodnine 30 milijonov tolarjev, je pred dobrima dvema letoma med delom v gozdu napadla medvedka in mu prizadejala hude poškodbe obraza, vratu, prsnega koša, nog, reber, nosu, podlahti ter lasišča. Sodba še ni pravomočna.

DEŽ IN TOČA

Neurja in nalivi, ki so se zadnje dni razbesneli nad precejšnjim delom Slovenije, so najbolj prizadeli Gorenjsko. Tako so narasle meteorne vode zalile več hiš. Močan veter je podrl več drevce, udar strele pa je odkril streho stanovanjske hiše. Zaradi močnega deževja so meteorne vode zalile številne hiše na območju Tržiča, sprožilo pa se je tudi več manjših zemeljskih plazov. Narasle meteorne vode so težave povzročale tudi na Koroškem, v Posavju pa je prišlo do več izpadov električne energije. Sicer pa je ponekod med dežjem padala tudi toča.

## GLEJ...

VRAČANJE ARGENTINSKIH SLOVENCEV .....	2	DOMOBRAVNA PROSLAVA V SAN MARTINU .....	3
SLAVNOSTNI KONCERT V SAN JUSTU .....	3	NOGOMETNI TURNIR IZSELJENCEV .....	4



Vračanje argentinskih Slovencev

## Lačni ne bodo, za drugo bo preskrbela Devica

**Sedem Štefetovih se je junija preselilo k sorodnikom v Tuštanj - Argentina jim je vzela prihranke, ne bo jim še prihodnosti. (članek je bil objavljen v Delu, 16. julija, op. ur.)**

V osrčje moravške doline, kjer se cesta, ki se vije skozi vasio Tuštanj, dvigne v breg, se na pesku pred nedokončano hišo iz rdeče opeke igrajo štirje otroci: osemletni Tomaž, petletni dvočrki Maria Cecilia in Marija Lucia ter dve leti in pol stari Pavel. Desetletna Victoria je pri prijateljici, ki jo je spoznala prvi dan, ko so se iz Argentine preselili v Slovenijo. Ko pred hišo zapelje avto, se otroci radovedno zazrejo v obiskovalko, pogumni osemletnik pa iztegne roko v pozdrav in se predstavi: "Tomaž".

Odpredo se rjava garažna vrata z okencem, na katero je nalepljen časopisni papir, in iz novega, začasnega doma stopita še Milena in Neško Štefe, argentinska Slovenka, ki sta se konec junija priselila v domovino staršev. Garaža, v kateri so si Štefetovi s pomočjo sorodnikov uredili kuhinjo, dnevno sobo, jedilnico in spalnico, vse v enem prostoru, je v vročem poletnem dnevu prijetno hladna. Na mizi je star televizor, da lahko otroci gledajo risanke. V kotu je zakonska postelja, pogosto igralnica najmlajših družinskih članov. Poleg nje je raztegljiv kavč, na katerega sedeta Tomaž in Milena. Ob njem je kuhinjsko korito, hladilnica, kot pravijo argentinski Slovenci hladilnik, in štedilnik. Prhajo se pri sorodnikih. V sosednjem prostoru so kovčki in nahrbtniki, v katerih so Štefetovi prinesli premoženje iz Buenos Airesa, natančneje iz kraja Ramos Mehija v njegovi okolici. Vsak je imel kovček, ki je lahko tehtal največ štirideset kilogramov, manjšega za na letalo in nahrbtnik. Nekaj novejših gospodinjskih opreme so naložili v zabojnik, ki ga bodo pripeljali z ladjo. V Ramosu Mehiji je ostala prazna hiša z bazenom in vrtnom. „Nismo ekonomski migranti,“ zatrdi dvainštiridesetletni Neško Štefe. „Prišli smo, ker je v Argentini vse bolj nevarno. Lahko bi preživeli kljub pomanjkanju denarja v državi. Več bi delali, pa bi šlo. Toda otrokom sva želela zagotoviti lepšo prihodnost.“

## PROŠNJE ZA POMOČ

Kako nevarno je danes živeti v Argentini, nazorno predstavi Pavlinka Kocmur iz izseljenskega društva Slovenija v svetu z zgodbo o upokojencu, ki je na bankomatu dvignil denar, ki ga je potreboval za operacijo. Potem je šel na kavo in potem na stranišče. Ko se je vrnil, jo je spil do konca in se zbudil v bolnišnici. Tam so svojcem povedali, da je to že tretji primer zastrupitve oziromaropa v

dveh tednih. Neznanci so mu vzeli denar, „prijazni“ tujec, ki ga je popeljal v bolnišnico, pa je od sorodnikov hotel še drobiž za taksi.

Pavlinka Kocmur se je z možem Boštjanom, predsednikom društva, k nam priselila na začetku devetdesetih. Zdaj pomagata drugim argentinskim Slovincem pri vračanju v Slovenijo. „Samo med januarjem in marcem smo dobili 73 prošelj za pomoč. Trenutno jih imamo 89, kar pomeni, da se 213 ljudi, večinoma iz Argentine, želi vrniti.“ Argentinska gospodarska kriza je bila kaplja čez rob za številne Slovence, ki so razmišljali o vrnitvi in bili razpeti med dvema domovinama. Prihajajo starejši in mlajši, poročeni, samski in taki z otroki. Kocmurjeva je dodala, da se je število prošelj zmanjšalo po spomladanskem obisku predstavnikov slovenskega zunanjega ministrstva v Argentini, ki so povedali, da jim država ne more ponuditi posebne pomoči, ne stanovanj ne služb.

Štefetovi tega niso niti pričakovali. Neško je gradbenik in si službo išče sam. Obeta se mu, a šele oktobra, zato zdaj išče delo za tri mesece. (V Argentini je nazadnje vodil oddelk za gradbeništvo v podjetju, ki gradi stanovanjske hiše.) Kmalu si jo bo najverjetneje morala poiskati tudi triniridesetletna Milena, ki je učiteljica, vendar je bila v tem poklicu le eno leto, potem pa se je posvetila družini. „Upali smo, da nam prvo leto ne bi bilo treba plačevati najemnine, dokler se pač ne postavimo na noge,“ pove Neško Štefe.

Na pomoč so priskočili ženini sorodniki in jim odstopili garažo, pomagali pa so jim najti tudi hišo z vrtom v Škofji Loki, v katero se bodo kmalu preselili. „Tukaj smo precej na samem. Za otroke pa je boljše, da sta blizu šola in zdravstveni dom. Starejša dva smo že vpisali v šolo.“ Tomaž je vesel, ker je tudi v Sloveniji našel nove prijatelje. Najmlajši so zadovoljni, ker imajo pesek za igro, v bližini imajo sosedje še konja. „Otrokom je ob selitvi lažje, najhuje je staršem,“ pravi Neško Štefe, „posebno za očeta, ki mora čimprej najti službo, ker težko gleda, kako denar odteka iz žepa.“ Prihrankov imajo ravno za nov rabljen kombi. Starega namreč niso smeli pripeljati, ker je argentinska Centralna banka v zadnjem hipu, ko so imeli urejene že vse papirje, prepovedala izvoz vozil. „Že tako so nam vzeli vse prihranke, zdaj so hoteli pobrati še davek od prodaje.“ Prve tedne je Neško Štefe preživel na raz-

ličnih uradih: urediti je moral potrdilo o skupnem gospodinjstvu in katastrskem dohodku, podporo za brezposelne in otroški dokladek, osnovno zdravstveno zavarovanje in bančni račun, davčne številke in osebne izkaznice. Vmes je kupoval časopis, prebiral ponudbe za delo in hodil na pogovore. „Sosedje in sorodniki so nas lepo sprejeli. Prinašajo nam hrano, solato, mleko, zelenjavo. Lačni ne bomo. Zdaj bi potrebovali predvsem peč za hišo v Škofji Loki, ker v njej ni ogrevanja, in šolske knjige,“ pripoveduje Neško Štefe. „Smo katoličani in zaupamo v Marijo. Pomagala nam bo iz težav.“

## TUJCI ALI POV RATNIKI?

Sociolog Alfred Schutz je sredi štiridesetih napisal esej *Tujec* in *Povratnik*: tujec je človek, ki si prizadeva, da bi ga skupina, ki se ji približa, trajno sprejela ali vsaj dopuščala. Po njegovem je primer takšne družbene situacije priseljenec. Povratnik je Odisaj, človek, ki pričakuje, da se bo vrnil v okolje, ki ga pozna. Tujec mora z bolj ali manj praznimi pričakovanji slutiti, kaj bo našel, povratnik pa naj bi se moral le zateči v spomine, pa bi to vedel. Ker tako čuti, bo po Schutzu doživel značilen šok, ki ga je opisal Homer v *Odiseji*.

Štefetovi niso ne tujci ne povratniki. Vrnitev v Slovenijo je vrnitev domov, čeprav v njej še nikoli niso bili. Poznajo jo zgolj iz pripovedovanja staršev, ki so jo zapustili takoj po drugi svetovni vojni. O njej so se učili tudi v šoli, a nekoliko drugače kot Slovenci.

„Odpustili bomo, ne pa pozabili,“ pravi Neško Štefe. Njegova mama in oče sta kot najstnika zbežala v Avstrijo, ker so bili njuni bratje domobranci. Oba z Mileno sta rasla v slovenski skupnosti in poleg narodnosti sta ju povezovala še vera in spomin na padle domobrante. „Slovinci so se spremenili, drugačni so, kakor so nam pripovedovali,“ pravi Milena Štefe, Neško pa dodaja: „Čutim, da so manj verni od slovenske skupnosti v Buenos Airesu. Mi bomo še naprej molili zjutraj in zvečer, pred jedjo in po njej, in ob nedeljah bo vsa družina šla v cerkev. Ne bomo popustili, ampak bomo za zgled drugim. Sam vedno rečem: 'Naredim, kar zmorem, drugo prepustim Mariji'. Nazadnje sem dejal znanecem: 'Marija bo že poskrbela', ko sem iskal najemnike za našo hišo. Dolgo prej ni bilo nikogar, prav tisti večer pa je nekdo poklical.“

Zdaj, ko se je odločil za vrnitev, noče gledati nazaj. Začenja iz nič in upa, da bo kmalu omogočil otrokom boljše življenje, kakor bi po njegovem imeli v Argentini. Prva postaja je garaža, druga hiša v Škofji Loki, tretja naj bi bil že nov, pravi dom.

Sonja Merljak

## IZ ŽIVLJENJA V ARGENTINI

TONE MIZERIT

V Argentino je prišla skupina ekonomskih strokovnjakov, ki naj našim oblastem pomaga sestaviti stvarjen gospodarski program. A pozornost tukajšnjega javnega mnenja je osredotočena v predvolilnih spopadih, kjer pa smo vsi izgubljeni v megli kot v starem argentinskem pregovoru.

**De la Sota.** Cordobski guverner se je končno odločil, da v peronistični stranki tekmuje za predsedniško kandidatura. Prostor, ki ga je pustil praznega Reutemann s svojim umikom, je zasedel še kar hitro in navdušeno. A ni istega prepričanja kot v primeru guvernerja iz Santa Fe. Reutemann je bil na čelu anket, De la Sota se suče nekje na repu. Moral bo krepko nastopiti, da bodo njegove številke narastle. A težava ne bo le, kako osvojiti ljudi, marveč predvsem kako se boriti proti Menemu, ki je že začel streljati s kanoni težkega kalibra.

**Menem.** Po umiku Reutemannu se že čuti predsedniški kandidat. Začel je kampanjo, ki sloni bistveno na obujanju spominov na stare čase (njegovo prvo predsedništvo), ko smo po osvojenosti stabilizaciji (konvertibilnosti) in sredi milijonskih privatizacij lepo in udobno živeli. Ogiba se dejstev, da se je sedanja pot navzdol začela že za časa njegovega drugega predsedništva in da je tudi on skriv sedanjega stanja.

**Ostali v peronizmu.** V peronistični stranki kandidirajo še trije drugi guvernerji: Adolfo Rodríguez Saá (bivši nekajdnevni predsednik), Juan Carlos Romero iz Salte in Nestor Kirchner iz province Santa Cruz. A če stvarno gledamo, nobeden izmed njih nima izgledov za uspeh, zlasti ker nima lastne strukture v drugih provincih. Brez tega pa v argentinskem peronizmu ni možnosti zmage.

**Zunaj ali znotraj?** Mirno lahko trdimo, da je ena glavnih skrbi sedanjega predsednika Duhaldeja, da prepriča Menemov povratek na predsedništvo, obenem pa zagotovi zmago peronizma na prihodnjih volitvah. V tem smislu lahko razumemo idejo in dekret, ki prepoveduje samostojen nastop kandidatov, ki so bili poraženi na notranjih volitvah. Vsak državljan ima pravico, da v sklopu neke stranke kandidira za predsednika. A če se je prej predstavil na notranjih volitvah svoje stranke in bil poražen, ne more potem kandidirati za predsednika na listi druge stranke ali ustanoviti novo stranko in se postaviti za kandidata. Zato se govori, da bo Kirchner še pred notranjimi volitvami organiziral svojo stranko in se predstavil direktno na volitvah meseca marca.

**Levica.** Na levici izstopa gospa Elisa Carrió. A tudi tam vlada nejasnost. Grozi, da se sploh ne bo predstavi-

la, če se istočasno s predsedniškimi volitvami ne izvedejo splošne volitve, da se zamenja celoten parlament. Za to pa bi morali korporativno odstopiti vsi sedanji poslanci in senatorji in vsi nadomestni, izvoljeni na prejšnjih volitvah. Mnogo se je govorilo tudi o tem, da bi se povezala ona in Luis Zamora, trockist in sedanji poslanec, katerega uglede na levici prepričljivo raste. Zamora pa je že javno in odločno zavrnil možnost takega skupnega nastopa. On zapada stari boleznii argentinske levice, kateri je več ideološka čistost kot pa volilni uspeh.

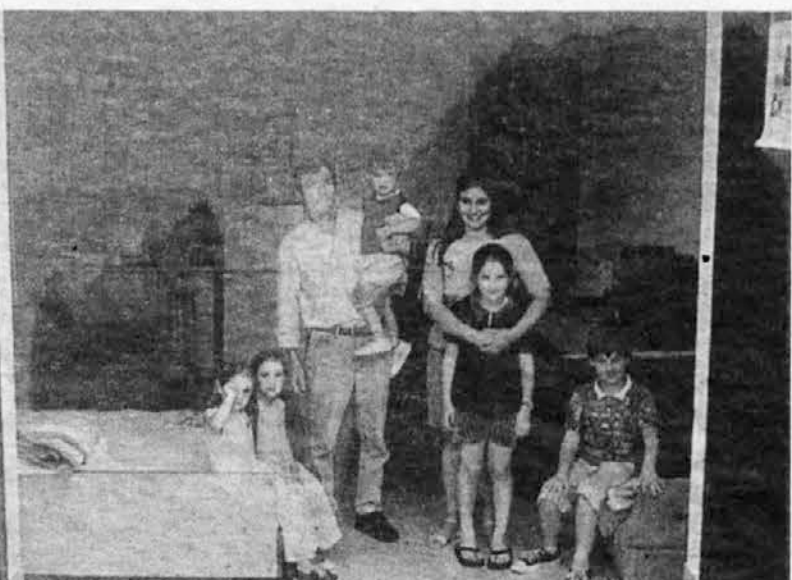
**Desnica.** Če izvzamemo še vedno zaprtega polkovnika Seineldina ali pa ljudi okoli Nacionalistične stranke (Aseff), je umestno vprašanje, koliko sploh moremo govoriti o desnici. Dejansko gre za sredino z večjim ali manjšim liberalnim gospodarskim prizvokom. Tukaj najdemo danes Cavalla (stranka je bila zelo prizadeta zaradi njegove vključitve v radikalno vlado in poznejše aretacije), Gustava Beliza, Lopeza Murphyja, Patricio Bullrich, Alberta Nataleja, novepečenega Macrija, ki niha med nogometom in politikom, in še koga drugega. Njihov problem je stara bolezen argentinske politike: vsi hočejo biti kandidati za predsednika. Torej ne najdejo skupnega imenovalca, da bi nastopili povezano.

**Magnicid.** Beseda „magnicidio“ je zadnji teden odmevala v argentinski politiki. Baje se je porodila v krogih škofovske konference (mons. Karlic). To je zanimivo, ker ima običajno Cerkev zelo dobre informacije, včasih boljše kot vlada; vsekakor pa jih gotovo bolj stvarno in umirjeno presoja. Takoj so se vsi smatrali za možno žrtev kakoga političnega umora. Mimo dejstva, da je „magnicidio“ v Argentini nemogoč (kdo pozna kako „magno“ osebnost?), je pa politični umor v današnjem nevarnem položaju brez resne policijske kontrole prava skušnjava. Saj je napad na menemističnega poslanca v mestu Santiago del Estero prav v tem času zgovoren primer.

**Končno.** Iz krogov okoli bivšega predsednika Menema je prišla ponudba za spravo z duhaldizmom. Cena je gotovo predsedniška kandidatura Menema. „Ali pakt ali rat“ (sporazum ali vojna) bi po starem balkanskem primeru zagrozili iz La Rioje. V vladnih krogih še premišlujejo. De la Sota pa je mnenja, da „bolje rat nego pakt“. In zgodovina se ponavlja.

**Ah.** V divji recepciji, ki jo doživljamo, je industrijska proizvodnja že tretji zapovrstni mesec narasla. V zadnjem letu je padla za 13,2%, a v zadnjem trimestu narasla za 0,5. Po letih zime prva lastovka.

**Nov dom v garaži - Družina Štefe se je preselila iz Argentine, da bi otrokom zagotovila varnejšo in lepšo prihodnost**



**V prejšnji številki je v članku o Slovincih v San Benito izpadla slika spominke plošče v cerkvi**

## SLOVENC V ARGENTINI

SAN JUSTO

## Slavnostni koncert Finkovih

Obisk Finkovih je postal vrhunski dogodek leta. Vedno večje zanimanje za koncert, ki nam ga darujejo vedno ob obisku domačih sredi leta, je prineslo skrb za primeren prostor. Naše dvorane so postale pretesne za številne občudovalce naših dragih pevcev, ki so si v svetu priborili visoka priznanja. Nekaj dni pred nastopom med Slovenci smo videli, kako je argentinska publika prenapolnila velikanski Teatro Colón, kjer sta med drugimi pela tudi Bernarda in Marko Fink. Vsi časopisi so bili polni pohval in navdušene kritike. Zato ni čudno, da je bila velika dvorana Našega doma v San Justo, sicer zelo velika, premajhna za ta večer.

13. julija se je v San Justo zgrnila množica Slovencev - pa tudi drugih ljubiteljev našega petja - že dosti pred napovedano uro. Bilo jih je nad 500. Po kratkem pozdravu napovedovalke Ivane Tekavec so se pevci Bernarda, Veronika in Marko Fink predstavili ob klavirski spremljavi profesorja Ivana Vombergarja.

Družina Fink je znana po vsem svetu. Ne samo zaradi svoje slovenske zavednosti, ampak tudi zaradi svojih glasbenih talentov.

Odkar se je mezzosopranistka **Bernarda Fink**, ki se je glasovno šolala na Instituto superior de Arte v Colónu, preselila v Evropo, tam nastopa s svetovno znanimi simfoničnimi orkestri od Dunaja do Berlina in Prage, Londona, Tokia in Pariza do Amsterdama in še kje. Kot operna solistka je redna gostja operi v Ženevi, Pragi, Innsbrucku, Barceloni in Salzburgu, v Carnegie Hall v New Yorku, Sdneyu, v Nizozemski operi in tudi v Colónu v Buenos Airesu. Posnela je preko 30 zgoščenk z izvedbami oper, kantat in oratorijev. Z izvedbami Bacha je

Bernarda Fink ob velikih uspehih na koncertnih in opernih odrih po svetu opozorila na svojo umetniško moč in pevsko karizmo ter potrdila, da sodi med najboljše in najkakovostnejše slovenske umetnice. Za posnetek Haendlove opere Julij Cezar je prejela pomembno mednarodno priznanje, nagrado Grammy, in dvakrat nagrado Diapason d'Or. Leta 2002 pa je v Ljubljani prejela nagrado Prešernovega sklada.

**Veronika Fink-Menvielle**, tudi mezzosopranistka, se je v Argentini udeleževala v zborih in kot solistka pri oratorijih in simfoničnih koralnih skladbah, tudi z Državnim simfoničnim orkestrom med drugimi. Leta 1991 se je preselila v ZDA, kjer se je izpopolnjevala in nastopala v raznih opernih vlogah in koncertih. Pela je tudi v ljubljanski Operi več vlog, sodelovala pri koncertih in oratorijih pod taktirko Mirka Cudermana, gostovala je še na Hrvaškem, v Avstriji, Italiji in Nemčiji. Zdaj živi z družino v Miami, kjer sodeluje pri zboru in oratorijev. Z izvedbami Bacha je

in kot solistka Florida Gran Opera. Med posnetke šteje več kompaktnih plošč.

Že od otroštva je **Marko Fink** prepeval v zborih. Poleg študija na agronomski fakulteti (kjer je bil potem deset let tudi docent) je šolal glas pri tukajšnjih mojstrih, dokler ga ni štipendija za študij v Angliji zanesla v svet in od takrat se je vzpenjal kot umetnik in dosegel mesto med vrhovi pevskih glasbenikov. Postal je član solističnega ansambla salzburškega Landestheatra. Bil je vabljen v operne hiše v Parizu, Bazlu, Strasbourg, Cataniji, Trstu, San Sebastianu, Frankfurtu in Ljubljani. Posnel je vrsto zgoščenk, tudi v Sloveniji. Prejel je Zlatega

Orfeja v Parizu leta 1998 za Schubertovo Zimsko popotovanje, leto za tem pa še za Mozartovega Don Giovannija - Leporella. Dovršeno tehniko spremlja izredna interpretacijska moč, ki prevzame poslušalce.

**Ivan Vombergar**, „ki je našel svoj pot in jo pogloblja v svoji karieri“ v Sloveniji, je višji profesor klavirja. Na Višjem inštitutu Teatra Colón je doštudiral kot korepetitor in zborovski in operni dirigent. V Colónu je tudi več oper. Sedaj je zaposlen v ljubljanski Operi kot korepetitor, pri oratorijskih koncertih Opere pa kot organist. Dirigira



tudi zbor sv. Cecilije pri frančiškanih in je z njimi sodeloval tudi v Zagrebu.

V prvem delu so nam predstavili vrhunske izvedbe izbora samospetov Offenbacha, Puccinija, Rossinija, Strausa.

Bernarda nas je navdušila s temperamentalno interpretacijo, posebno še v Haendelovi Ombra mai fu.

Veronika nas je presenetila z izrednim izvajanjem Čajkovskega arije Ivane Arške.

Bernarda in Veronika imata različna interpretacijska karakterja, vendar se glasova izredno zlivata v duetih, kot smo slišali v ariji Prendero quel brunettino in tudi v tercetu Soave sia il vento, obe iz Mozartove opere Cosi fan tutte.

Navdušil nas je igralski patos pevcev, ki je pokazal, s kakšnim užitkom pojejo. Nepozabna je interpretacija Marka Finka Figarove svatbe Non piu andrai.

V drugem delu smo poslušali skladbe Guastavina (Campanila, Jazmin, Ay que el alma, Pueblito), Ginastere (Chacarera) in Piazzole (Los pajaros perdidos) ter lep veček slovenskih najljubših pesmi (Gerbiča, Lipovška, Ipavca, Pavčiča, Adamiča, Nagele, Volariča in Tomca).

Kot je rekla napovedovalka Ivana Tekavec, nismo imeli drugega kot naše ploskanje za zahvalo za tako izredno lep koncert.

Po tako dolgem in pestrem koncertu ni bilo še vsega konec. Na oder je prišel Mešani zbor San Justo pod vodstvom Andrejke Selan Vombergar. Skupaj s Finkovimi so zapeli Pojdem v Rute, Nocoj pa, oh nocoj in Bodi zdrava, domovina. Še publika se je na vabilo Marka Finka končno pridružila in je cela dvorana navdušeno zapela Kje so tiste stezice.

Predsednica Našega doma Mici Casullo in predsednica Slovenske kulturne akcije Katica Cukjati sta se nastopajočim zahvalili za prekrasen večer in vse navzoče povabili na zakusko. Tukaj so se spet izkazali posebno mladi Sanhuščani s prisrčno postrežbo.

Dvorana je bila posebno skrbno pripravljena. Oder je bil ne le estetsko, temveč tudi tehnično skrbno pripravljen. Z nekaj tehničnimi spremembami je bil dosežen lep akustični efekt - v veliko zadovoljstvo izvajalcev in poslušalcev. Mojster Tone Oblak se je tokrat zopet izredno izkazal. Luči so nevsiljivo izpopolnjevale sliko. Za zvok in razsvetljavo sta skrbela Pavel Erjavec in Marko Štrubelj.

Po končanem koncertu so se gostje in publika zadržali v prijetnih kletnih prostorih ob okusnem okrepčilu in v prijateljskem klepetu.

Milena Ahčin



## SAN MARTIN

## „Daj, poromaj, brat Slovenec, v sveti kraj!“

V nedeljo, 23. junija smo v duhu in molitvi poromali v slovenske svete kraje, da s spominsko proslavo pokropimo in počastimo slovenske domobrance.

Predsednik Doma, Andrej Rezelj je v uvodnih besedah dejal: „Tu smo mi, mladi, da počastimo pomorne domobrance. V veri, upanju in ljubezni do Boga so gorele te žrtve na strašnem žrtveniku, kjer je žgala poslednja solza, kjer se je trgalo čez tisoče mladih duš iz mladih teles, kjer je pekla rana od smrtne slabosti, kjer je tekel smrtni znoj, pomešan s srčno krvjo, kjer je zavest večne ločitve s te zemlje, na kateri so si obetali mladi domobranci in narodni borci lepoto življenja, stavili gradove mladostnih sanj. Življenje teh mladih borcev se je začelo v objemu domače družine,

v poeziji povečini slovenske vasi, konča se med nizkimi stenami v žrelu groznega prepada, sredi nepoznanega gozda... začetek vsem ob radostnih čustvih, konec v strašni zapuščenosti! Ali ni solze, ki bi ob tem umiranju le malo objela to žaloigro slovenskega naroda? Ali ni srca, ki bi občutilo to silno bol, ali ni duše, ki bi se poglobila v to brezno gorja?

Domobranci, pomorjeni v Kočevskem Rogu in drugih moriščih, počivajte v miru! Del slovenskega naroda vas ne pozabi in vas tudi nikdar ne bo! Danes spoznavajo že mnogi vaši nasprotniki, da ste se borili za pravico in resnico. Madeže, ki so padali na vas in na vaše delo, hočemo izprati. Vaša imena morajo biti spoštovana in morajo priti v zgodovino na najodličnejše mesto. (...)”

## MENDOZA

## Praznik državnosti

V nedeljo, 30. junija smo se zbrali ob večerni uri v mestnem gledališču Teatro de la Universidad, da počastimo obletnico osamosvojitve Republike Slovenije. Hoteli smo pokazati tudi argentinskim domačinom, kdo smo in kaj zmoremo na kulturnem polju.

Ta misel je dobro uspešla: gledališče je bilo polno zasedeno, za kar Slovencev samih ne bi bilo dovolj, tudi če bi vsi prišli. To je bila torej proslava navzven: For export.

Kar nas je stalnih obiskovalcev Doma, smo večino predvajanih točk že poznali: ogrodje predstavitev je namreč bil program, ki ga je mladina izvajala na turneji po Sloveniji. Saj nas ta spored brez dvoma res predstavlja - ne samo dostojno, ampak tudi simpatično in veselo, mladostno.

Točke sporeda je napovedoval inž. Jože Šmon, našo skupnost je v nagovoru predstavil predsednik društva Jernej Bajda. Že pred tem smo seveda zapeli obe himni ob navzočnosti plesnih parov na odru in z zastavo na čelu.

V prvem delu sporeda so naši mladi pokazali (in dokazali) svojo argentinsko istovetnost. Nastopili so Los Chañares z vrsto argentinskih folklornih pesmi, za kar so bilo deležni viharnega odobravanja.

Nato je plesna skupina zaplesala naslednje pleses: Cueca norteña, Chamamé, Zamba, Cueca in Chacarera. Vse so izvajali zelo sproščeno in brezhibno. S kratkimi komentarji so ples uvedle Magdalena, Marjana in Marta Grntal ter Tomaž Bajda in Pavle Šmon. Janez Bajda pa je predstavil Davida Bajdo kot skladatelja in instrumentalnega solista. Ta je zaigral Malambo del viento na kitaro. Končno je pet (ali šest?) parov zaplesalo salonski tango, za kar so se spet morali na hitro preobleči, enako kot med vsako vrsto plesov (Altiplano, Litoral, pampa), saj vsako

pokrajino označuje tudi posebna noša.

V drugem delu smo najprej prisluhnili pesmi. Naš mešani pevski zbor je zapel tri pesmi, takoj nato pa oktet tudi enako število. Ob odsotnosti zborovodje je zbor dirigiral Tonček Štirn enako kot oktet. Povsem strokovno.

Sledili so slovenski folklorni plesi. Predstavili so jih Magdalena Grntal, Gizela Žumer in Boris Bajda: in sicer belokranjsko kolo ter gorenjski rej.

Vmes smo predstavili Debeljakov prevod epa Martin Fierro. Tine Šmon je prebral tri kitice v originalu (Aquí me pongo a cantar, Los hermanos sean unidos in še eno), Jože Štirn pa ista besedila v prevodu. (Medtem so se plesni pari utegnili preobleči).

Naslednja točka je bil veček narodnih v izvedbi Bajdovih fantov s harmoniko in kitaro.

Za konec je plesna skupina zaplesala (prosto) dve polki, kateri je predstavil Tonček Štirn.

Seveda niso smela manjkati priznanja. Angelca Šmon Bajda in Daniel Gómez sta prejela šopka v znak zahvale za njuno požrtvovalnost v prid naše mladine.

Od vidnih osebnosti so bili navzoči provincijski poslanec Andrej Habjan in nemški konzul in bivši direktor namakalne mreže Abrihaggle.

Naj še omenim, da se je praznovanje naše državnosti v resnici začelo že dopoldne s sv. mašo za domovino. Župnik Jože Horn je to omenil v pridigi. Slovensnost je povzdignil pevski zbor pod vodstvom Tončka Štirna.

Tako smo - upajmo - dostojno proslavili obletnico slovenske državnosti. Komentarji argentinskih prijateljev so bili zelo pohvalni. Sami pa smo res ponosni, da se moremo predstaviti širšemu občinstvu s tako pestrim programom.

Vir

Na preprost način se je razvil prikaz v pesmi in besedi. Skromen križ, slovenska zastava, rdeče cvetje in prižgane sveče so zadobili svoj simboličen pomen ob izvajanju globekega besedila. Recitatorji so občutenost podali pesnitve: Junij 86 (Marko Kremžar), Dvojno brezno v Rogu (Ivan Korošec), Naše priče (Marjan Jakopič), In vendar - nekoč bo! (Zorko Simčič). Pevski zbor je pietetno zapel Daj, poromaj, brat Slovenec; Gospod, daruj jim mir; in domobranksko koračnico (moški zbor).

Pri nastopu so sodelovali: Lučka Kastelic, Marijan Škulj, Štefi Leber, Miriam Šenk, Monika Filipič, Vera Podržaj, Marjan Boltežar in Pavel Verbic.

Doživeto zapeta pesem Oče, mati pa nas vsako leto znova gane in pretrese v zavesti skupnega poslanstva do onih, ki so naš ponos, v nas še vedno živih.

VB

# 1. nogometni izseljenski turnir

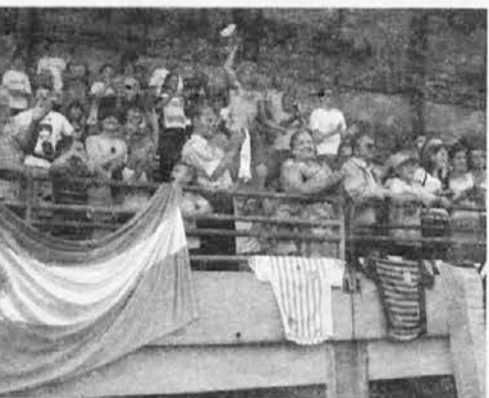
MARKO VOMBERGAR

(2) V zadnji številki Svobodne Slovenije smo že poročali o naši turneji po Sloveniji. Bili smo že v Šenčurju in v Slovenj Gradcu. Naslednje prizorišče je bilo v Jareninah, še naprej od Maribora. Druga ekipa v naši



Vhod na igrišče pred tekmo proti Franciji

skupini so bili Francozi. Ker so prvo tekmo izgubili proti Avstriji z dvanajst proti nič, smo lahko pričakovali lažjo igro. Francosko ekipo so sestavljali mlajši fantje, med njimi tudi naš rojak iz Argentine, Marjan Kostelec, najstarejši sin Kostelčevih s Pristave, ki so se pred nekaj meseci začasno preselili službeno v Francijo. Francoze ni bilo za podcenjevanje, a imeli smo kar dobro rezervno ekipo, s katero smo lahko igrali in s tem tudi varovali najboljšo za finalno tekmo. Ker je bil tudi predviden pokal za najboljšega strelca in ker je Sebastian Oven že imel tri gole zabite v prejšnji tekmi, smo stavili nanj in je tudi igral. Zadel prvi gol nas je stalo nekaj truda. Sebastian je kar trikrat zadel prečnik (travesaño). A to ni moglo dolgo trajati. Po prvem голу, kot se to ponavadi zgodi, ko je premoč prevelika,



Del navijačev na štadionu

se je nasel kup golov, da smo jih našeli do štirinajst. Oven pet golov, štiri H. Zupan, I. Panaino in L. Horvat po dva vsak in H. Berčič enega. Edini gol Francije je pa zadel naš rojak Marjan Kostelec, takš, da smo ga tudi mi bili veseli.

Najbolj nas je pa veselilo igrati na tako lepem igrišču. Menda je to najlepše oskrbovano nogometno igrišče v Sloveniji, kamor hodi trenirati tudi reprezentanca, tako da smo ga imenovali slovenski Wimbledon. V Jarenine je tudi prišla velika skupina naših rojakov. Bila je tudi skupina petošolcev, ki nas je zvesto spremljala na vseh naših tekmah in za nas bučno navijala, za kar smo jim iz srca hvaležni.

Po naši tekmi je pa sledila tekma skupine SVS proti Kanadi, ki se je končala z rezultatom 7:3 za Kanadčane.

Po tekmi so nas pogostili z večerjo. Peli smo slovenske pesmi, predvsem pa naše

navijaške nogometne, tako da so povsod spoznali nas južnoameriški temperament in dobro voljo.

Naslednji dan je bil namenjen počitku. Sprehodili smo se po Ljubljani, obiskali trgovino, kjer prodajajo merchandising s svetovnega prvenstva in vse, kar je v zvezi s slovensko reprezentanco, majice in vse vrste oblačila, povezana z nogometom. Gotovo bi lani vse pokupili, letos smo pa bili zelo previdni v nakupih, saj je z devaluacijo postalo za nas vse neizmerno drago.

Popoldne smo se odpravili na Bled, kjer smo se tudi kopali, čeprav je bilo oblačno in smo lahko uživali te trenutke sproščenosti.

V soboto so bile finalne tekme. Tisti dan smo zvedeli, da je ekipa iz Avstrije, ki bi morala odigrati tekmo za tretje mesto proti Kanadi, odpovedala nastop. Te odločitve nikakor nismo mogli razumeti, še manj so jo pa Kanadčani, ki so se tako skrbno pripravili in enako kot mi žrtvovali marsikaj za tako dolgo pot.

Po kosilu smo imeli dolg taktični razgovor, kar je bila navada pred vsako tekmo. Heri Zupan je s pomočniki načrtoval in predvideval vsako igro posebej in ta je bila gotovo najvažnejša. Ekipa se je morala prilagoditi načinu igre nasprotnika, v tem primeru izkušenih in visokih Koprčanov. Vsak posebej je dobil natančna navodila in moramo reči, da so jih vsi dobro razumeli in jih natančno izpeljali.

Na stadion smo se odpravili peš, saj smo stanovali kakih dvesto metrov proč, samo tračnice je bilo treba prečkati. Medtem se je odigravala tekma za tretje mesto, med Kanado in Francijo, ki je nadomestovala diskvalificirano Avstrijo, a te tekme nismo utegnili gledati, saj smo bili koncentrirani na našo.

Vsaka ekipa je imela svojo garderobo in tja smo se napotili, da smo se preoblekli. Vse inštalacije so izredno lepo oskrbovane, saj je to verjetno najmodernejši stadion v Sloveniji. Po končani tekmi Kanada-Francija 5:1 je sledil final. Iz tunela smo prišli na igrišče v vrsti za tremi sodniki, obe ekipi nesoč zastavo, ki smo jo mi vedno nosili s seboj in ki je bila sestavljena iz obeh zastav, slovenske in argentinske.

Na tribuni je bilo mnogo naših rojakov, ki so bučno navijali in nas stalno bodrili. V prvem polčasu so igrali: kot vratar Maksi Senk, spodaj: Damijan Omahna, Dani Kunc, Hernan Berčič in Pavel Gelb; v sredini: Karel Panaino, Sebastian Goljevšček in Lucas Horvat; zgoraj: Ivo Panaino, Sebastian Oven in Heri Zupan. Ekipa Koper je bila sestavljena iz igralcev, ki igrajo v klubih na področju Medobčinske Nogometne Zveze Koper, med njimi tudi dva nogometaša iz prve lige. Vedeli smo, da tekma ne bo lahka, bili smo pa izredno motivirani.

Tekma se je začela in že v tretji minuti je Koper zadel prvi gol. Kakor smo predvidevali, je gol prišel z glavo od zgoraj, kjer smo bili najbolj šibki nasproti visokim Koprčanom. Na pogovoru, ki smo ga imeli pred tekmo, je nas Heri pripravil na to možnost, da oni naredijo prvi gol. V tem slučaju mi ne bi smeli postati nervozni, kot se je to zgodilo Koroščem v tekmi proti nam, in so s tem le dosegli, da so jim dva igralca izključili z rdečim kartonom.

Slikanje pred tekmo proti Koprju.



To je bilo treba popraviti s hladno krvjo in hvala Bogu smo kmalu izenačili s krasnim golom, ki ga je zadel Heri Zupan po izvrstni podaji Lucasa Horvata, in s tem smo se znova umirili in igra je postala čedalje bolj zanimiva. Naši napadalci so bili izredno učinkoviti, ko je bilo treba zadeti gol, in tako je še dva naredil Ivo Panaino in enega Lucas Horvat. Vsi goli so bili lepi in si lahko predstavljate, kako smo jih praznovali... Čeprav je tudi sijalo sonce, se je medtem vlija ploha. Tekma se je zaradi tega tudi spremenila. Na rezervni klopi smo se tudi vsi zmočili, nismo hoteli iti pod streho, saj smo bili izredno veseli nad igro in rezultatom. Kot smo bili zmenjeni s slovenskim radiem v Argentini, ki ga vodi Mirko Vasle, Okence v Slovenijo, smo se morali ob koncu prvega polčasa telefonsko povezati, saj je bila že ura sedem popoldne v Sloveniji in dve v Argentini, ko se radijska ura konča, a ni bilo možno vzpostaviti stika. Ravno, ko je nehal prvi polčas, smo dobili klic na naš mobilni telefon in smo lahko v živo poročali in z veseljem smo lahko dali začasen rezultat 4:1. V drugem polčasu smo pa pazili na razliko, igra je bila zaradi tega malo manj zanimiva, a ni bilo za tvegati. Trener je pametno zamenjal napadalca kot je Sebastian Oven z Lukom Skaletom, ki igra bolj v sredini. Kljub naporu niso Koprčani mogli priti do našega gola, saj je bila obramba izredno solidna. Prilika je bila tudi, da so igrali vsi nogometaši in naredili smo vse zamenjave, ki so bile možne. Tako so tudi igrali: Dani Lovšin, Jure Urbančič, Jure Cestnik, Ivanko Poberšnik, Robi Goljevšček in tudi vratar Janez Urbančič je imel možnost se izkazati z odličnimi posegi proti koncu tekme. Končni rezultat je ostal nespremenjen 4:1 in mi smo vsi poskakovali od veselja in se objemali, saj je za nas to predstavljalo zaslužno nagrado k tolikim žrtvam in pripravam.

Pri tej tekmi so bili navzoči tudi predstavniki nogometa v Sloveniji, kot predsednik NZS Rudi Zavrl, ki je naše igralce zelo pohvalil in izrazil mnenje, da bi štiri ali pet naših igralcev lahko celo igralo v prvi ligi Slovenije, zaradi gibčnosti in spretnosti z žogo.

Tudi organizatorji so pohvalili ekipo, kot lahko beremo na spletni strani prvenstva <http://www.izs.bassport-cup.com>:

“Zmagovalec turnirja je postala ekipa Zedinjena Slovenija iz Argentine, ki je v finalu presenetljivo - s 4:1 premagala reprezentanco MNZ Koper. Očitno je v tej tekmi prevladala močna kolektivna volja in moč slovenskih Argentinec, ki so v Slovenijo prišli odlično organizirani in maksimalno



Prejeli smo pokal za prvo mesto in Sebastian Oven za najboljšega strelca.



motivirani. Na turnirju so premagali prav vse nasprotnike in si predvsem zaradi južnoameriškega navijanja spremljevalcev ekipe tudi zaslužili prvo mesto.”

Po končani tekmi smo se preoblekli, saj smo bili mokri do kosti. Zunaj stadiona je bila pripravljena veselica z godbo. Razdelili so pokale. Nam je pripadal pokal za prvo mesto, ki ga je sprejel Damijan Omahna kot kapetan ekipe. Veselica je trajala pozno v noč, kot je bilo pričakovati.

Naslednji dan smo pa že pripravili kovčke za pot nazaj. Kdor je le mogel, je izbral priliko, da je ostal v Sloveniji še nekaj dni, saj je tako dolga pot samo za en teden prenaporna.

Marsikdo je pa tudi prišel z namenom, da si poišče nova življenska pota v Sloveniji ali da se vsaj pozanima za alternative, ki obstajajo za normalno življenje ob naši vseplošni argentinski krizi. Namen tega prvega svetovnega turnirja izseljencev je pa bil dosežen. Spoznali smo se z rojaki iz drugih dežel, to pot preko športa, in vzpostavili nove stike za bodoča srečanja in stike.

Želja vseh sodelujočih je pa bila, da bi se tak turnir ponavljal po možnosti na vsake dve leti, najsi bo v Sloveniji ali pa tudi drugje. Kdo ve, morda bomo čez dve leti mi gostili tak turnir...

## OBVESTILA Z VELEPOSLANIŠTVA

Anita Pipan, prva sekretarka in začasna odpravnicica poslovanja veleposlaništva RS nam je poslala naslednje obvestilo:

### SEMINAR ZA KULTURNE ANIMATORJE SLOVENSkih DRUŠTEV PO SVETU

Obveščamo vas, da bosta Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu in Ministrstvo za kulturo med 21. in 28. oktobrom 2002 organiziralo strokovni seminar za kulturne animatorje (osebe, ki skrbijo za kulturno življenje v slovenskih društvih po svetu, prireajo razne svečanosti in proslave, razstave, režirajo gledališke predstave in recitale, vodijo pevske, folklorne in druge plesne skupine, itd.)

Cilji seminarja so: obnovitev narodne „energije“, spoznavanje matične domovine, njenega življenja in nekaterih kulturnih znamenitosti in značilnosti; navezava stikov s strokovnimi ustanovami v Sloveniji (šole, gledališča, akademije, folklorne skupine ...); obogatitev praktičnega strokovnega znanja, pridobitev idej za nadaljnje delo; navezava stikov med slovenskimi kulturniki vsega sveta.

Skupina udeležencev bo sestavljena iz po dveh kulturnih animatorjev iz posamezne čezmorske države (dva iz Argentine, Avstralije, Kanade in ZDA) ter 4 iz Severne Evrope in 4 iz območja bivše Jugoslavije. Kandidat/ka naj bi po vrnitvi iz Slovenije

svoje pridobljeno znanje in stike posredoval/a ostalim slovenskim organizacijam.

Vse stroške bivanja, strokovnega izobraževanja ter prevoza bosta organizatorja.

Prosimo, da se društva v Argentini med seboj dogovorite o kandidatih.

Zainteresirani kandidati naj svoje prijave posredujejo na naslov:

Ministrstvo za zunanje zadeve RS  
Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

Prijava naj vsebuje osebne podatke kandidata (ime in priimek, rojstni datum, formalna izorazba, naslov, telefon, e-mail, krajši življenjepis).

opis dosedanjega dela na področju kulture (in naziv društva, v katerem deluje); namen udeležbe na srečanju, želje v zvezi s tem;

pisno izjavo kandidata, da bo v slovenskem društvu deloval/a še vsaj dve leti po vrnitvi s seminarja.

Prednost pri izbiri bodo imeli mlajši kandidati (starost do 40 let) in tisti, ki še niso bili na nobenem od podobnih seminarjev (za arhivarje, novinarje in urednike medijskih glasil...).

Rok za prijavo je 16. september 2002.

## NOVICE IZ SLOVENIJE

### MANJ PIRATOV V SLOVENIJI

Stopnja piratstva v Sloveniji je lani dosegla 60 odstotkov, kar je sicer le odstotek manj kot leto prej, a se s tem vendarle nadaljuje trend upadanja uporabe piratske programske opreme v državi, ugotavlja študija o stopnji piratstva mednarodne organizacije Business Software Alliance (BSA).

### HANATAVIRUS OB KOLPI?

Po poročanju Radia Slovenija so se ob Kolpi po invaziji miši pojavili še prvi primer mišje mrzlice pri ljudeh. Na zavodu za zdravstveno varstvo in na infekcijski kliniki so prvi primer tega obolenja zabeležili pri občanki iz Kostela. Bolezen se prenaša z vdihavanjem prahu v katerem so mišji iztrebki. Hišo okužene občanke in še nekaterih hiš, kamor so vdrle miši, so že deratizirali. Ker pa ob Kolpi obstajajo določena tveganja, na zdravstvenem inšpektoratu svetujejo uporabo maksimalnih higienskih ukrepov, še zlasti v tistih prostorih, kjer se miši navadno zadržujejo, to je v drvarnicah, hlevih, senikih in kletih.

### V FRANCIJO BREZ POTNEGA LISTA

Slovenski državljani lahko po novem vstopijo v Francijo le z veljavno osebno izkaznico. Sprememba, ki pomeni veliko olajšavo pri potovanjih slovenskih državljanov, je že v veljavi. Slovenski državljani torej lahko brez potnega lista z veljavno osebno izkaznico potujejo v Francijo, Avstrijo, Italijo, Liechtenstein, Švico, na Hrvaško in Madžarsko ter v času turistične sezone na ozemlje Črne gore.

## PO SVETU

### SPOR ZARADI „PETERŠILJA“

Maroko je na nenaseljen otok Perejil poslal dvanajst vojakov in na njem postavil nadzorno točko, čeprav Španija trdi, da je otoček pod špansko suverenostjo. Španska vlada je navzočnost maroških vojakov na otoku obsodila in ga označila kot „sovražno dejanje“, okrepla svoje enote na območju in od Rabata zahtevala, „da ukrene vse potrebno za vzpostavitev normalnega stanja“. Maroške oblasti pa so zatrdile, da je otok Perejil maroško ozemlje, kakor tudi španski mesti v Afriki Ceuta in Melilla.

Špansko obrambno ministrstvo je mobiliziralo več fregat, korvet in podmornic kot tudi helikoptere in letal, čez nekaj dni pa je Španija napadla maroške vojake in jih nato predala Maroku.

Končno sta se Španija in Maroko dogovorila, da bosta na otoku Perejil oziroma Leila vnovič vzpostavila stanje, ki je veljalo pred maroško zasedbo otoka 11. julija. Državi sta se sporazumeli, da je majhen skalnat otok pred maroško sredozemsko obalo de facto nevtralno območje in zato nobena od njiju na njem ne sme namestiti svojih vojakov.

## SLOVENCIM IN ŠPORT

### STRELJAJO PA DOBRO!

Slovenski lokostrelac Dejan Sitar je na tekmi Grand prix v turški Antalyi osvojil prvo mesto v slogu compound. Najboljši je bil že v predtekmovanju s 692 krogi. - Najboljši slovenski strelec Rajmond Debevec pa je na svetovnem strelskem prvenstvu v finskem Lahtiju z malokalibrsko puško 60 leže osvojil srebrno kolajno, potem ko je nastreljal 698,8 (596) krogov.

V Seulu v Južni Koreji je potekalo svetovno strelsko prvenstvo za invalide. V streljanju z zračno puško R1-SH1 60 stoji je Franci Pinter postal svetovni prvak s 697 krogi in le za 0,1 kroga zgrešil svetovni rekord. Z malokalibrsko puško 3x40 pa je osvojil bronasto kolajno, potem ko je nastreljal 1228,9 (1132) krogov. Damijan Pavlin je bil v disciplini R5-SH2 60 stoji tretji.

Najboljši slovenski strelec Rajmond Debevec pa je na svetovnem prvenstvu v finskem Lahtiju osvojil naslov svetovnega prvaka v streljanju s puško velikega kalibra 3x40 na 300 metrov, potem ko je dosegel 1168 krogov.

### OSEM METROV!

Celjan Gregor Cankar je na šestem mednarodnem skakalnem mitingu v Dolenskih Toplicah zmagal v skoku v daljavo ter s prvim skokom prek osmih metrov v sezoni (8,01) izpolnil tudi normo za nastop na evropskem prvenstvu (EP) avgusta v Münchenu.

NBA - Severnoameriško poklicno košarkarsko moštvo Houston Rockets je s slovenskim reprezentantom Boštjanom Nachbarjem podpisalo triletno pogodbo za 3,49 milijona dolarjev. Nekdanji igralec ljubljanske Olimpije, ki je v zadnjih letih igral za italijansko moštvo Benetton iz Trevisa, je trenutno na bolniški, saj je pred dnevi operiral kilo. V zadnji sezoni je 206 cm visoki krilni košarkar v italijanskem prvenstvu v povprečju dosegal 9,3 točke na tekmo.

## PISALI SMO PRED 50 LETI

### SREBRNOMAŠNIK

Pod subtropičnim soncem v Ingenio Concepción v Tucumanu je tiho obhajal svojo srebrno mašo goriški duhovnik Anton Žagar. Čeprav je srebrnomašnik že argentinski državljan in v Tucumanu že pravi križ, ni pozabil na svojo lepo Bovško. Želimo mu še dolga leta življenja in plodnega dela.

### ROMANJE V LUJÁN

Kakor že vsa leta po vojni tako tudi letos priredi Družabna pravda svoje tradicionalno romanje. Prejšnja leta se je romanje vršilo v Pilar, letos pa bo v Lujanu, kjer bo po romarski maši shod v mali dvorani okrevališča.

### RAZGOVOR INTERESENTOV

za pridobitev večjih kompleksov nepremičnin radi skupne naselitve v provinci Catamarca, bo v nedeljo, dne 3. avgusta ob 11. uri po sv. maši v salezijanskem zavodu na Belgrano. Poročilo bo podal g. dr. Franc Bajlec.

### ZDRAVSTVENO STANJE GOSPE EVE PERÓN

Po izjavi zdravnikov se je visoki bolnici zdravje nekoliko izboljšalo. V torek pa je državno podtajništvo za informacije sporočilo, da je zboljšanje še vedno kočljivo. Zaradi bolezn gospe Eve Perón so še naprej odpovedane vse bučne prireditve v Buenos Airesu kakor tudi v notranjosti republike. Povsod so se vršile maše za njeno ozdravitev. V Buenos Airesu je bila na prošnjo CGT maša na prostem na Trgu Republike. Mašo je daroval bivši poslanec Virgilio Flipo, cerkveni nagovor pa je imel Herminio Benítez. Njegov govor kakor ves potek maše so prenašale vse radijske postaje, vso versko prireditev pa je oddajala tudi televizija.

Slovenski izseljenski oder  
priredi v nedeljo, 10. avgusta v dvorani Cosquín  
85 v Liniersu  
**ČRNO ŽENO**  
Ljudsko igro s petjem v 3 dejanjih

Svobodna Slovenija, št. 27; 24. julija 1952

## 9. tabor Slovencev...

Nad. s 1. str.

ga kota spregovorili o tem, koliko in kaj je bilo ali bo potrebno narediti, da bi naši rojaki doživeli odprti sprejem in našli prijazno okolje za naselitev v domovini.

Boštjan Kocmur, predsednik društva Slovenija v svetu, je povedal, da je letos pri njih zaprosilo za pomoč pri naselitvi v domovini 73 družin ali posameznikov (nekaj več kot 200 ljudi). Velika večina prosilcev je iz Argentine, ki prestaja hudo gospodarsko krizo. Zanimajo se predvsem mladi in družine. Vračanje ovira slab gnotni položaj, saj ljudje v Argentini ne morejo do svojega denarja v banki, svoje pa je naredila še visoka inflacija. Ko pridejo v Slovenijo, nimajo stanovanja ali stalnega prebivališča, zato ne morejo priti do službe in si ne morejo urediti socialnega in pokojninskega zavarovanja in drugih pravic, ki jih imajo državljani s stalnim bivališčem. Teško je tudi z nostrifikacijo spričeval, z urejanjem državljanstva in drugim. Kocmur je ob sedanjih izkušnjah poudaril, da država ni pripravljena na sprejem rojakov. O dosedanjem delu državnega zbora je spregovoril poslanec in predsednik komisije za Slovence po svetu poslanec Franc Pušič. Dejal je, da se od sprejetja resolucije o Slovincih po svetu ni veliko spremenilo tudi zato ne, ker nekateri v parlamentu ne držijo dane besede oz. obljube. Po sprejetju resolucije ni volje, da bi sprejeli tudi zakon o Slovincih po svetu, kjer bi določili njihov status v odnosu do naše zakonodaje. Delo parlamentarne komisije je ovirano, saj je izgubila sekretarko, ki je usklajevala delo. Denarja za rojake po svetu je v državnem proračunu vse manj. Tako pač je, ker vlada pri nas Slovincem v svetu neprijazna koalicija.

O neprijaznem odnosu do naših rojakov je spregovoril tudi Janez Rihar, predsednik Rafaelovega društva, cerkvene organizacije, ki je skupaj s SVS edina pri nas, ki organizira

## ESLOVENIA, MI TIERRA

### Los eslovenos fuera de los límites de Austria

#### PRIMORJE

Un destino similar aunque no idéntico al de Venecia Giulia tuvo el territorio costero esloveno.

Los nombres de las ciudades Tergeste - Trst y Piranum - Piran, entre otros, datan de la época de los romanos. Cuando el imperio romano se dividió en la parte occidental - Roma y la oriental - Bizancio, el territorio quedó en esta última. En el siglo octavo lo administraron los francos y más tarde formó parte del reino de Italia. En el año 925 pasó a manos del imperio alemán. A principios del siglo XIII estuvo en poder del patriarca de Aquilea, a mediados del siglo XIV formó parte del estado de Venecia y en el año 1797 de Austria.

Hasta mediados del siglo XX la población urbana era mayormente de origen romano, mientras que la rural era eslovena. Los eslovenos llegaron a la zona marítima bastante tardíamente, en el siglo noveno. Los venecianos apoyaban la instalación en los campos pero cuidaban que los recién llegados no ocuparan las ciudades. La pesca era la principal riqueza económica. Los eslovenos fueron poblado Istra, hasta el río Dragonja, recién en el nuevo milenio.

#### PREKMURJE

La región detrás del río Mura, en la llanura de Panonia, tuvo una historia distinta. Aquí floreció la Panonia de Kocelj. Hubo una conexión ininterrumpida entre eslovenos y eslovacos. El cristianismo tuvo su gran apogeo. Todo cambió en el siglo X cuando llegaron los húngaros que asolaron el territorio y sembraron la muerte. Allí se dio la separación entre eslovenos y eslovacos. Después de cierto tiempo la tierra asolada fue poblada nuevamente por eslovenos y alemanes. Finalmente en el siglo XI quedó establecido el límite austro húngaro. De este modo parte de los eslovenos quedó en Hungría hasta la época de Yugoslavia y tuvo su desarrollo propio. Recién después de la primera guerra mundial casi la totalidad del territorio pasó a formar parte de Yugoslavia. Una pequeña parte pertenece aún hoy a Hungría.

Los pobladores eslovenos eran, en su mayoría, campesinos. Sufrieron mucho en la época de los ataques turcos ya que Prekmurje era el paso obligado de las huestes que se dirigían a Viena.

vse potrebno za vračanje rojakov. Dejal je, da pri nas vlada nekakšen „prastrah“ pred rojaki iz Argentine in sploh iz sveta.

O praktičnih načrtih in izkušnjah je govoril tudi dr. Zvone Žigon iz vladnega urada za Slovence po svetu, ki je opozoril na nujnost ustanovitve posebne migracijske pisarne za naše rojake. Prav tako pa tudi ustanovitev humanitarne sklada za pomoč rojakom v državah, ki jih je prizadela gospodarska kriza. Povedal je, da je urad že organiziral dve srečanja predstavnikov različnih ministrstev, kjer so obravnavali vprašanje naseljevanja naših ljudi. Številne birokratske ovire bi morali reševati hitreje, a državni aparat je zelo počasen. O konkretnem reševanju naseljevanja je govoril vodiški župan Anton Kokalj, predstavnik Zveze občin, ki povezuje 50 občin iz vse Slovenije.

Dejal je, da bi z dobro politično voljo bilo mogoče urediti številne birokratske ovire. Odnos države do Slovencev po svetu pa se vidi tudi po tem, da občin niti niso vključili v reševanje tega vprašanja, čeprav so prav občine tiste, ki lahko največ naredijo. Glavni problem je v tem, da s strani vlade ni resne podpore.

Vprašal se je, zakaj ni v državnem proračunu posebne postavke za pomoč pri naseljevanju.

V pogovoru so se pokazale mnoge težave in tudi rešitve. Vse pa se je strnilo v grenkem spoznanju, da trenutna slovenska oblast ne naredi dovolj za vračanje in naseljevanje naših ljudi iz sveta v domovino. Združiti bo treba moči, da bodo prišli v njim prijazno okolje in da se bodo čim lažje vključili vanj. Zadnji čas je, da preidemo od deklaracij k dejanjem.

Franci Petrič, Odprti za rojake Družina

## SVOBODNA SLOVENIJA / ESLOVENIA LIBRE

Fundador: **MILOŠ STARE** / Director: **Valentín B. Debeljak** / Proprietario: **Asociación Civil Eslovenia Unida** / Presidente: **Antonio Mizerit** / Redacción y Administración: **RAMON L. FALCON 4158 - C1407GSR BUENOS AIRES - ARGENTINA** / Telefax: (54-11) 4636-0841/2421 / 4674-5125 / e-mail: **esloveniau@sinectis.com.ar / debeljak@netizen.com.ar**

Glavni urednik: **Tine Debeljak ml.** / Za Društvo Zedinjena Slovenija: **Tone Mizerit** / V tej številki so sodelovali še: **Gregor Batagelj, Miriam Jereb Batagelj, Vinko Rode, Vera Podržaj, Milena Ahčin, Lučka Oblak, Marko Vombegar.** - STA, Delo, FAZ, Družina.

**Naročnina Svobodne Slovenije:** za Argentino \$ 65, pri pošiljanju po pošti pa \$ 80 (za člana ZS poseben popust); obmejne države Argentine 110 USA dol.; ostale države Amerike 125 USA dol.; ostale države po svetu 135 USA dol.; vse za pošiljanje z letalsko pošto. Z navadno pošto 85 USA dol. za vse države.

**Čeke:** v Argentini na ime „Eslovenia Libre“, v inozemstvu (bančne čeke, ne bsebne) na ime „Antonio Mizerit“. Oblikovanje in tisk: **TALLERES GRÁFICOS VILKO S.R.L. / Estados Unidos 425 - C1101AAI Buenos Aires Argentina** - Tel.: 4362-7215 - Fax: 4307-1953 - E-mail: **vilko@ciudad.com.ar**

Correo Argentino Suc. 7  
FRANQUEO PAGADO  
Cuenta N° 7211  
R. Nac. de la Propiedad Intelectual N° 881153

**MALI OGLASI**

**TURIZEM**  
Bungali v Bariločah. - Bungali ILIRSKA nudijo 3-sobna stanovanja z vso opremo, vse leto po odlični ceni. Tel. 02944-441814. E-mail: ilirska@bariloche.com.ar

Letalske karte, rezerva hotelov, najem avtomobilov in izleti po svetu H. Yrigoyen 2742 - San Justo Tel. 4441-1264 / 1265

**ADVOKATI**  
**DOBOVŠEK & asociados** - odvjetniki. Zapuščinske zadeve. Somellera 5507, (1439) Buenos Aires. Tel/Fax: 4602-7386. E-mail: jdbovsek@perseus.com.ar

**dr. Marjana Poznič** - Odvjetnica - Uradna prevajalka za slovenski jezik Lavalle 1290, pis. 402 - Tel. 4382-1148 - 15-4088-5844-mpoznic@sfanet.com.ar

**dr. Franc Knavs, dr. Bernard Knavs, dr. Veronika Knavs** - odvjetniki - ponedeljek, torek, petek od 16. do 20. - Tucumán 1455 - 9. nadst. "E" - Capital - Tel. in faks: 4374-7991 in 4476-0320.

**dr. Lilijana Kožar**, odvjetnica; Av. Corrientes 1250, 5° F, Capital. Torek in četrtek od 16. do 19. Tel.: 4382-9216

**FOTOGRAF**  
**Marko Vombergar** - FOTO PREMIUM - Arieta 490 B1753AOJ Villa Luzuriaga - Tel.: 4650-9040 - Dom: 4659-2060 - http://www.foto.com.ar

**GOSPODARSTVO**  
**Zavarovanja M. in H. Loboda** - Azcuénaga 77 - B1704FOA Ramos Mejía - Bs. As. - Tel./Fax: 4656-3653

Cena največ šestih vrstic \$ 4.- za enkratno objavo, za vsak mesec -4 številke - \$ 12.-

**VALUTNI TEČAJ V SLOVENIJI 23. julija 2002**  
1 EURO 226,84SIT  
1 U\$S dolar 224,75SIT

**PRIJAVE ZA PEVSKO GLASBENI FESTIVAL?**  
[www.sdo-sfz.com.ar](http://www.sdo-sfz.com.ar)

**OBVESTILA**

**SREDA, 31. julija, ČETRTEK, 1. in PETEK, 2. avgusta:** Taborjenje mladcev in mladenk vseh domov v Bella Vista. Prijavi se pri tvojem voditelju!

**ČETRTEK, 1. avgusta**  
Pri ZSZM pogovor s Tinotom Debeljakom o volitvah v Sloveniji, v Slov. hiši ob 16.

**NEDELJA, 4. avgusta:**  
50. obletnica Hladnikovega doma v Slovenski vasi.

**SOBOTA, 10. avgusta:**  
Redni pouk Srednješolskega tečaja ob 15. v Slov. hiši.

**SOBOTA, 17. avgusta:**  
32. Glasbeni večer SDO/SFZ v Slovenski hiši.

**NEDELJA, 18. avgusta:**  
Vseslovensko romanje v Lourdes.

**SOBOTA, 24. avgusta:**  
50 obletnica Rožmanove šole v San Martinu.

**Redni pouk Srednješolskega tečaja ob 15. v Slov. hiši.**  
**NEDELJA, 25. avgusta:**  
Obletnica Rožmanovega zavetišča. Mladinski dan v Carapachayu.

**ZA SMEH**

Narednik je kaznoval vojaka, ker je prišel prepoznano z dopusta. „Zamudili ste 24 ur in zato boste morali prav toliko časa sedeti.“  
Vojak: „Gospod poročnik, doma so mi dali za vas 5 kil težko šunko...“  
Poročnik: „Ste oproščeni. S tako težko šunko res niste mogli hiteti...“  
...  
Šnubec s šopkom v roki stoji pred materjo svoje izvoljenke. „Torej vi, mladi mož, si želite mene za taščo?“ „To ravno ne, pač pa vašo hčerko za ženo.“

**DRUŽINSKA NEDELJA**

Šola Franceta Balantiča vabi v nedeljo 11. avgusta na praznovanje „Družinske nedelje“ v Našem domu San Justo

Program je sledeč:  
08:00 uri sv. maša, poje otroški zbor  
09:30 uri zajtrk ter igre za otroke  
10:00 uri predavanje o aktualni temi  
13:00 uri kosilo in **SREČOLOV**  
Prisrčno vabljeni na to srečanje!

**OSEBNE NOVICE**

**Krst:** V Buenos Airesu se je rodila **Irina Lucijana Rode**, hčerka Tomaža in Sandre roj. Luchetta. Krščena je bila v Mar del Plati.  
**Čestitamo!**

**Smrti:** v Capitalu je umrla **Zora Kralj roj. Perdan** (82), v Lanusu pa **Albina Guzelj roj. Jesenovec** (83).  
**Naj počivata v miru!**

**Novi diplomanti:** V ponedeljek, 15. julija 2002 je **Damjan Marko Žužek** diplomiral na ekonomski fakulteti Buenosaireske univerze kot Contador Público Nacional. Na visoki šoli ESEADE je diplomiral **inž. Jože Lenarčič** in prejel master ekonomije in vodstva podjetij. Na univerzi Belgrano je diplomirala **Miriam Vitale Klavžar** in postala licenciada en psicología.  
**Vsem novim diplomantom iskrene čestitke in obilo poklicne sreče!**

**VODORAVNO.** 1. glavno mesto Latvije; 4. vrsta iglavca, ki rase na Krasu; 6. alpska ptica ujeda; 10. veznik; 11. ploščinska mera; 12. vrsta trdega kemičnega elementa; nemočen; 17. neobuta; 19. kirurško opravilo; 22. vodja kmečkih uporov, kronan v Zagrebu; 24. debela palica; 25. neumen; 27. središče vrtenja; 28. material, ki ga daje drevo; 30. turško pokrivalo; 32. pogojna oblika pomožnega glagola; 33. prelivanje; 35. spodnji del posode; 36. središče obraza; 38. potisne proč; 41. tisti, ki že dolgo obstaja; 43. tisti, ki ga nikdar ni konec; 44. brez plačila; 46. veznik; 47. črta na zemljevidu, ki deli severni del planeta od južnega; 49. kazalni zaimek; 50. osje gnezdo; 51 obrambni nasip.

**NAVPIČNO.** 1. kemični znak za radij; 2. ime tuje črke; 3. simbol Svetega Duha; 4. kemični znak za brom; 5. Rdeči križ; 6. omot, ovitek; 7. upodobljen s črtami; 8. števnik; 9. šesta nota v lestvici; 11. Naslov prve šolske knjige; 13. zelo obsežen; 15. slikar v Prešernovi zbadljivki na Kopitarja; 16. vodna žival; 18. se prepričam; 20. okras na vrh pletene kape; 21. trdno nameščen; 23. vnaprej določen; 26. ruska reka; 29. použije, poje; 31. Trg pri Ljubljani; 34. nehoten stik mišice; 37. števnik; 39. špansko žensko ime; 40. veznik; 42. pripadnik Antov; 44. predlog; 45. tekočina v rastlini; 48 Vinko Rode.

**Literarni natečaj tržaške Mladike**

Tržaška revija Mladika je razpisala 31. nagradni natečaj za izvirno, še neobjavljeno črtico, novelo ali ciklus pesmi.

Natečaj je odprt vsem, ne glede na bivališče.

Pogoj za sodelovanje je deset tipkanih strani proznega teksta oziroma izbor najboljših, največ desetih pesmi iz cikla poezij.

Avtorji naj svoje rokopiše v dveh čitljivo pretipkanih izvodih A4 formata pošljejo najkasneje do 1. decembra 2002 na naslov: Mladika, ulica Donizetti 3, 34133 Trst.

Ocenjevalna komisija v sestavi pisatelj Alojz Rebutla, prevajalki in kritičarki Diomira Fabjan Bajc in Ester Sferco, Marija Cenda ter odgovorni urednik revije Marij Maver bo podelila po tri denarke nagrade za prozni oziroma pesniški tekst.

Izid natečaja bodo razglasili ob slovenskem kul-

**„Z ROKO V ROKI KOT ŽIVA VERIGA“**

**50. OBLETNICA HLADNIKOVEGA DOMA**

**NEDELJA 4. AVGUSTA**

9.00 uri sv. maša  
12.30 uri kosilo  
15.30 uri kulturni program:  
igra v tréh dejanjih „Barka brez ribiča“  
prosta zabava

Prijava za kosilo na tel.: 4267-1095/1090 4286-2441

**KREDITNA ZADRUGA SLOGA in MUTUAL SLOGA**

Glavna pisarna: uradne ure od ponedeljka do petka od 15. do 19. ure.

Bmė. Mitre 97 - Ramos Mejia - Tel.: 4656-6565

1	2	3		4	5	6	7	8	9
10			11		12	13			
	14		15		16	17			
18		19			20			21	
22	23			24			25	26	
27			28	29	30		31	32	
33		34		35		36		37	
38			39		40		41		42
43				44		45			
46			47	48				49	
		50				51			

**Naročilnica za Svobodno Slovenijo**

Podpisani se naročam na tednik Svobodna Slovenija. Želim ga prejemanj

po pošti (točno napiši naslov)  
 po raznašalcu (navedi kraj in skupino)

Ime in priimek: .....  
Ulica in št.: .....  
Kraj: ..... Poštna št.: .....  
Provincia:..... Tel.: .....  
Država: .....

.....  
Podpis

Naročilnico spolnite in pošljite jo: po raznašalcu vašega okraja, po faksu na tel.: +54-11-4636-2421, po elektronski pošti esloveniau@sinectis.com.ar

**Franc Novak**  
IZSELJENSKI DUHOVNIK V SAN LUISU

Vsem duhovnikom, prijateljem in znancem sporočamo, da je na Gospodov dan, 7. julija, umrl v San Luisu v 81. letu starosti gospd

Vsem domačim in sorodnikom izražamo iskreno in globoko sožalje.  
Naj mu Bog poplača z večno srečo njegovo zvestobo in ljubezen do Boga in do vseh zaupanih mu ljudi.  
Molimo za večni pokoj njegove duše.  
**V imenu slovenskega dušnega pastirstva Jure Rode, delegat**

Ti si duhovnik na vekomaj!